



ОДЛУКА О ОБУСТАВИ ПОСТУПКА ЈАВНЕ НАБАВКЕ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
НАЦИОНАЛНА СЛУЖБА
ЗА ЗАПОШЉАВАЊЕ
ул. Краља Милутина бр. 8
Београд

Број: 0094-40495-242/2019
Датум: 18-11-2019

На основу члана 109. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" број 124/12, 14/15 и 68/15; у даљем тексту: ЗЈН), а у вези са чланом 107. ЗЈН, по достављању извештаја о стручној оцени понуда Комисије за јавну набавку услуга превођења и услуга судских тумача, у поступку јавне набавке мале вредности број 81/19, за потребе наручиоца: Национална служба за запошљавање, ул. Светозара Марковића бр. 37, 34000 Крагујевац, директор Сектора за материјалне ресурсе, по овлашћењу директора Националне службе за запошљавање бр. 0044-03161-48/2017 од 19.09.2017. године доноси:

ОДЛУКУ О ОБУСТАВИ ПОСТУПКА ЈАВНЕ НАБАВКЕ

ОБУСТАВЉА се поступак јавне набавке мале вредности број 81/19, за набавку услуга превођења и услуга судских тумача, за коју је објављен позив за подношење понуда на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца дана 31.10.2019. године, из разлога што нису испуњени услови за доделу уговора из члана 107. ЗЈН.

Образложење

На основу Одлуке о покретању поступка, број 0094-40495-228/2019 од 31.10.2019. године, покренут је поступак јавне набавке услуга превођења и услуга судских тумача, за потребе Националне службе за запошљавање, у поступку јавне набавке мале вредности број 81/19.

Предмет јавне набавке је набавка услуга превођења и услуга судских тумача, за потребе Националне службе за запошљавање.

Укупна процењена вредност ове јавне набавке износи 833.333,00 динара без ПДВ-а.

Предметни поступак јавне набавке се спроводи ради закључења оквирног споразума са једним добављачем. Трајање оквирног споразума је једна година од дана његовог закључења.

Јавна набавка није обликована по партијама, већ као једна целина.

Назив и ознака из Општег речника набавки: 79530000 – услуге превођења текста.

79540000 - услуге усменог превођења.

Јавна набавка је предвиђена у Плану набавки Националне службе за запошљавање за 2019. годину на позицији број 1.2.45.

Средства су обезбеђена у Финансијском плану Националне службе за запошљавање за 2019. годину на конту 4231.

Критеријум за доделу оквирног споразума је најнижа укупна понуђена цена.

Код овог критеријума, упоређиваће се укупна понуђена цена без ПДВ-а за оквирне количине из Обрасца понуде и структуре цене, међу појединачним понудама



ОДЛУКА О ОБУСТАВИ ПОСТУПКА ЈАВНЕ НАБАВКЕ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ

У случају да два или више понуђача понуде идентичну укупну цену без ПДВ-а за оквирне количине, повољнијом ће се сматрати понуда оног понуђача који понуди дужи рок плаћања, који сагласно Законом о роковима измирења новчаних обавеза у комерцијалним трансакцијама („Службени гласник РС“ бр. 119/12, 68/15 и 113/2017) не сме бити дужи од 45 дана.

Након објављивања позива за подношење понуда и конкурсне документације на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца дана 31.10.2019. године, и након прикупљања понуда, Комисија за јавну набавку број 81/19, образована решењем бр. 0094-40495-229/2019 од 31.10.2019. године, у следећем саставу (у даљем тексту: Комисија наручиоца):

1. Милан Јовановић, мастер професор језика и књижевности, члан,
2. Драгана Младеновић, дипломирани правник, службеник за јавне набавке, члан,
3. Марија Кос, мастер економиста, заменик члана,

спровела је јавно отварање приспелих понуда дана 08.11.2019. године, почев од 10:15 часова, у просторијама Националне службе за запошљавање, на адреси ул. Краља Милутина бр. 8, Београд, о чему је сачињен Записник бр. 0094-40492-568/2019.

Након тога, Комисија наручиоца је приступила стручној оцени понуда и сачинила извештај о истом.

У извештају о стручној оцени понуда број 0094-40495-241/2019 од 18.11.2019. године, Комисија наручиоца је констатовала да су за ову јавну набавку до рока за подношење понуда, тј. до 08.11.2019. године до 10:00 часова, пристигле 4 благовремене понуде и то од следећих понуђача (по редоследу приспећа):

1. АГЕНЦИЈА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ "АКАДЕМИЈА" ДРАГАНА ГРБОВИЋ ПР, ул. Војводе Степе бр.44, 32000 Чачак, број понуде 0094-40492-554/2019 од 07.11.2019. године;
2. Заједничка понуда "ИНПРОС" д.о.о., ул. Светозара Зорића бр. 29а, Београд и "МУЛТИ ПРЕВОДИ" ул. Светозара Зорића бр. 29а, Београд, број понуде 0094-40492-565/2019 од 07.11.2019. године;
3. "АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT" д.о.о., ул. Кнегиње Милице бр. 21/8, 35000 Јагодина, број понуде 0094-40492-566/2019 од 08.11.2019. године;
4. „EUROCONTRACT“, д.о.о., ул. Гундулићев венац бр. 48, 11000 Београд, број понуде 0094-40492-567/2019 од 08.11.2019. године.

Неблаговремених понуда није било.

Комисија наручиоца је након отварања и прегледа достављених понуда констатовала следеће:

- Понуђач АГЕНЦИЈА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ "АКАДЕМИЈА" ДРАГАНА ГРБОВИЋ ПР, испуњава све услове предвиђене чланом 75. ЗЈН и доставио је понуду за услуге које су у складу са спецификацијом предмета јавне набавке. Приликом стручне оцене понуда комисија наручиоца је утврдила да наведени понуђач није доставио доказ да располаже довољним пословним капацитетом, односно да нема



ОДЛУКА О ОБУСТАВИ ПОСТУПКА ЈАВНЕ НАБАВКЕ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ

минимално два закључена уговора у последњих претходних годину дана од дана објављивања позива за подношење понуда, за услуге превозиња са различитим правним лицима из јавног сектора у Републици Србији, како је наручилац предвидео у конкурсној документацији, под редним бројем 5, у одељку 3. УСЛОВИ ИЗ ЧЛАНА 75. И 76. ЗЈН У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ БРОЈ 81/19 И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА. У оквиру своје понуде понуђач је доставио Потврду референтног наручиоца Високе школе за пословну економију и предузетништво (ПЕП) о пружању услуга усменог превозиња и услуга судског тумача на основу уговора бр. 141/2018 од 04.10.2018. године, који није закључен у последњих претходних годину дана од дана објављивања позива за подношење понуда, нити је наведени клијент правно лице из јавног сектора у Републици Србији. Потврда клијента Висока школа техничких струковних студија односи се на пружање услуга усменог превозиња и услуга судског тумача на основу уговора бр. 127/2018 од 07.09.2018. године, који такође није закључен у последњих претходних годину дана од дана објављивања позива за подношење понуда.

Укупна понуђена цена за оквирну количину у износу од 794.000,00 дин. без ПДВ-а, не прелази износ процењене вредности предметне јавне набавке.

Како сваки понуђач мора доставити понуду у свему у складу са конкурсном документацијом и доказати испуњеност додатних услова прописаних конкурсном документацијом у складу са ЗЈН, ова понуда је оцењена као неприхватљива у смислу члана 3. став 1. 33) ЗЈН, те се на основу члана 106. став 1. тачка 2) и члана 107. став 1. ЗЈН, одбија као неприхватљива.

- Група понуђача "ИНПРОС" д.о.о. и "МУЛТИ ПРЕВОДИ", је доставила сву тражену документацију, испуњава све услове предвиђене конкурсном документацијом и чл. 75. и 76. ЗЈН и доставили су понуду за услуге које су у складу са спецификацијом предмета јавне набавке. Укупна понуђена цена за оквирну количину у износу од 1.080.025,00 дин. без ПДВ-а, прелази износ процењене вредности предметне јавне набавке, те је понуда овог понуђача оцењена као неприхватљива у смислу члана 3. став 1. тачка 33) ЗЈН, и на основу члана 107. став 1. ЗЈН, одбија се као неприхватљива.

- Понуђач "АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT" д.о.о., испуњава све услове предвиђене чланом 75. ЗЈН и доставио је понуду за услуге које су у складу са спецификацијом предмета јавне набавке. У оквиру своје понуде понуђач није доставио доказ да примењује стандард квалитета ISO/IEC 27001, за Систем управљања безбедношћу информација, за област сертификације: Стручно превозиње, како је наручилац предвидео у конкурсној документацији, под редним бројем 6, у одељку 3. УСЛОВИ ИЗ ЧЛАНА 75. И 76. ЗЈН У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ БРОЈ 81/19 И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА, већ је доставио сертификат стандарда квалитета ISO/IEC 27001:13 који важи за област: Menadžment informacione imovine koja se odnosi na programiranje, web i grafički dizajn, izradu poslovnog softvera, sve vrste IT obuka.

Укупна понуђена цена за оквирну количину у износу од 544.120,00 дин. без ПДВ-а, не прелази износ процењене вредности предметне јавне набавке.

Како сваки понуђач мора доставити понуду у свему у складу са конкурсном документацијом и доказати испуњеност додатних услова прописаних конкурсном документацијом у складу са ЗЈН, ова понуда је оцењена као неприхватљива у



ОДЛУКА О ОБУСТАВИ ПОСТУПКА ЈАВНЕ НАБАВКЕ МАЛЕ ВРЕДНОСТИ

смислу члана 3. став 1. 33) ЗЈН, те се на основу члана 106. став 1. тачка 2) и члана 107. став 1. ЗЈН, одбија као неприхватљива.

- Понуђач „EUROCONTRACT“, д.о.о., испуњава све услове предвиђене чланом 75. ЗЈН и доставио је понуду за услуге које су у складу са спецификацијом предмета јавне набавке. У оквиру своје понуде понуђач није доставио доказ да примењује стандард квалитета ISO/IEC 27001, за Систем управљања безбедношћу информација, за област сертификације: Стручно превођење, како је наручилац предвидео у конкурсној документацији, под редним бројем 6, у одељку 3. УСЛОВИ ИЗ ЧЛАНА 75. И 76. ЗЈН У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ БРОЈ 81/19 И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА.

Укупна понуђена цена за оквирну количину у износу од 717.000,00 дин. без ПДВ-а, не прелази износ процењене вредности предметне јавне набавке.

Како сваки понуђач мора доставити понуду у свему у складу са конкурсном документацијом и доказати испуњеност додатних услова прописаних конкурсном документацијом у складу са ЗЈН, ова понуда је оцењена као неприхватљива у смислу члана 3. став 1. 33) ЗЈН, те се на основу члана 106. став 1. тачка 2) и члана 107. став 1. ЗЈН, одбија као неприхватљива.

На основу изнетог, а у складу са чланом 109. став 1. ЗЈН, директор Сектора за материјалне ресурсе, по овлашћењу директора Националне службе за запошљавање бр. 0044-03161-48/2017 од 19.09.2017. године, прихвата предлог Комисије наручиоца о обустави поступка јавне набавке мале вредности бр. 81/19, за набавку услуга превођења и услуга судских тумача и доноси Одлуку као у диспозитиву.

Директор Сектора за
материјалне ресурсе
Милош Регељац

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове одлуке понуђач може поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки. Захтев за заштиту права се подноси наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

Објавити на Порталу јавних набавки и интернет сајту НСЗ, у складу са одредбама ЗЈН